

Ninkārsɩ pĩ'ilunɔ kibarɛ n sɛɲɛ se'em

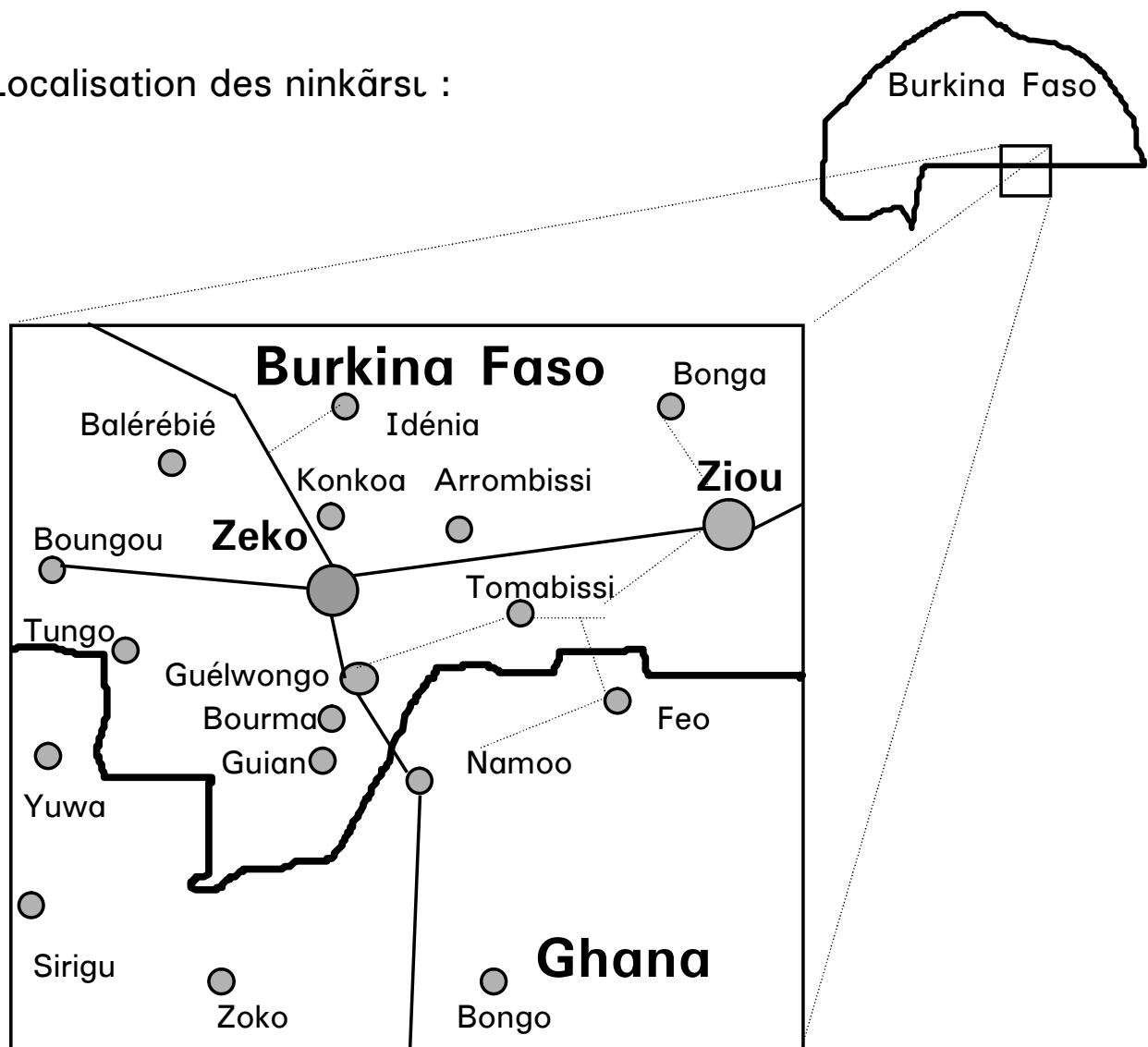


400 F CFA

Ninkārsɿ pĩ'iluŋo kibarɛ n sēŋɛ se'em

(Traces de l'histoire des Ninkarse)

Localisation des ninkārsɿ :



L'alphabet utilisé dans cette publication est en accord avec l'alphabet agréé par la Commission Nationale des Langues Burkinabè.

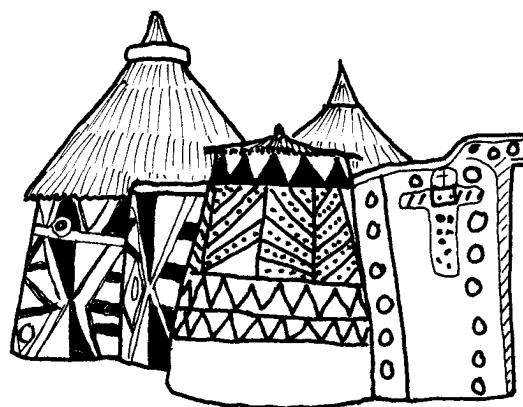
Première édition
Première impression
Quatrième trimestre 2006

© Tous droits réservés
Société Internationale
de Linguistique 01 B.P. 1784
Ouagadougou 01, Burkina Faso

Envoyez vos questions et suggestions à l'équipe de la S.I.L.
Awēnne & Awēnpoka, Urs & Idda Niggli
B.P. 1784, Ouagadougou 01
Burkina Faso
Courriel: Urs-Idda_Niggli@sil.org

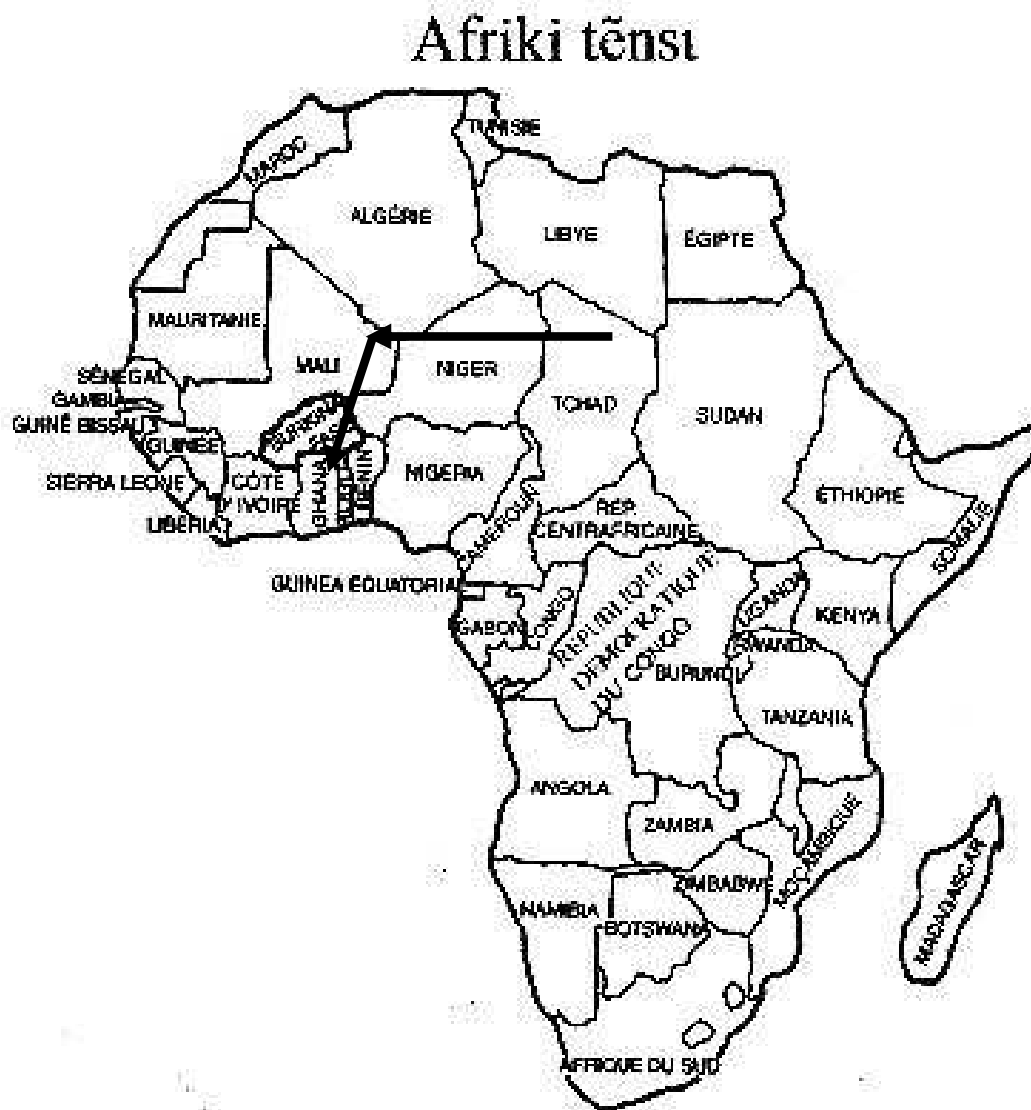
**Tōma pu'usrɛ nēr-sɛba wuu n sōɲɛ tōma
tɛ tōma yāɲɛ ɛɲɛ gōɲɔ wā.**

NA0406



1. Ninkārsı pĩ'ılunjo kibare n sēɲe se'em

Tōma yaabdōma la yese la tēɲa n zāage. La ban ze'ele bilam na, tōma yaabdōma daan de la Nawēnne nērba. La bēla wakate la, ba tuuge Nawēnne me, ti Nawēnne base ti ba be'eba wa'am yōge ba, tarı sēɲe tēɲa ayēma. Ti ba yese bilam zoe. Ba sēɲe bēla wa yese la **Klad**.



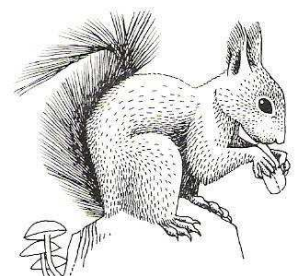
Ban ze'ele Klad la, ba sēɲe bēla wa paage la **Mali Lasaal**. La ban paage bilam na, ba soke ba me, ti ba yetı bāma

de la sãama. La ban de sãama la, tɪ ba wi'ira ba tɪ
 <Trawoore>. Tɪ ba yese Mali Lasaal la sɛ̃ɲɛ **Gãmbaaga**.
 Bɛla wakate la, tɪ ba sɛ̃nnɪ tɪ sagãna n pĩ ba. La sagãna n
 pĩ ba la, ban sɛ̃ɲɛ ka paage Gãmbaaga la, tɪ sagãna la
 yãɲa welge, dee base peelem. Bɛla ãyã tɪ ba wi'ira zẽ'e-
 ẽɲa tɪ <Wɛ̃nnɛ pilge ya>. Bɛla n soe tɪ ba yãɲa yetɪ
 <Wan-pɪlsi>, wi'ira tɔma tɪ <**Wan-pɪlsi**>. La ban wi'iri
 tɔma tɪ <Wan-pɪlsi> la, tɪ ba yãɲa di na'am bilam. La
 ban di na'am na, tɪ naba la bi-kẽema la boe la **Sagdugɔ**.
 La ɛ̃n boe Sagdugɔ la, tɪ mɔ̃ɛ yese Gurɲɔ kalam, sɛ̃ɲɛ
 ka paage yele Gambaa naba tɪ na'am boe la **Gurɲɔ**
Yinɔɔɔɔɔ.

Tɪ a yetɪ: «Ayɛɪ», na'am ka tãɪ
 wun bɔna Gurɲɔ.» Tɪ ba yetɪ ba
 dɪke la lig-pɛɛlga pile zɔɲɔ. Tɪ a
 bi-kẽema **Atarmiru** la wɔ̃m. La
 Atarmiru n wɔ̃m na, a wa'am na
 a nɛ̃rba kalam (Gurɲɔ) la ba
 zɛbre logro lɛ, wa dige tɛ̃ɲa la
 nɛ̃rba, yãɲa pa kalam sɔna tɛ̃ɲa
 la. Ban ku Gurɲɔ naba la,
 Atarmiru yele a nɛ̃rba la mɛ tɪ ba
 zẽke ẽ. Bɛla n soe tɪ ba wi'ira
 zẽ'a la yu'urɛ tɪ <**Zẽkɔ**>.



Atarmiru n paam kalam na, tɪ a nã'arɛ yãɲa
 mɔ̃ɛ. Tɪ dũɲa n boe weem tɪ tɔma wi'ira
 ẽ tɪ <**sɪa**>. La sɪa la tarɪ la kɔ̃brɔ batã
 n de pɛɛla pɛɛla bɔna a poore zuo. Ẽɲa
 yãɲa yese wa'am wa dɔ̃m a dũnne la tɪ



a pusge. Tl a yele tl lan sēḡe la zīna, ēḡa yuḡa da kān obe sla.

Bela n soe tl tōma yāḡa pōta <sla>.

Dee sān dēna tōma yaabdōma la n boe Gambaa la, ba pōtl la <Trawoore>, tl tōma yaaba la bōna Gurḡo kalam. Nasaara yu'ure n de A.W. Cardinall (1920) yetl:

<«**Gurunsɩ**» de la Mōosɩ bɩl Dagōma yetḡ-biire vōore n boorɩ tl la yetl «**Nēr-zāḡsɩ**» tl buuri baseba yuun tara sāama yu'ura wi'ira bela. A yuun de la tēḡam-biisi yetḡ-biire tl ba tara wi'ira tēḡam-biisi seba wuu n boe Mōosɩ, la Mamprusi tēḡasuka.>

Tōma Gursɩ mēḡa sān yetl «gurḡa» la boorɩ tl la yetl tōma tēḡa nērba la mēḡa, bɩl **tēḡam-biisi**.

Tl tōma yaaba la bōna kalam yese a bia ayēma sēḡe ka zī'ire **Atā'ana Idenia**. Tl ayēma sēḡe **Nuḡum**.

Tōma yaaba la sēḡe n bela.

2. Kāmbɔsɩ n wa'am se'em

Tōma n sēḡe bela la, tl **Kāmbɔsɩ** sēnna tl ba zebe la tōma. Tl bela wakate la, tl tēḡa wā tēḡānne yese me tḡge, tl naba <**Aburvaala**> n boe. La, Aburvaala n boe la, a ēḡe la yuuma aweɩ tl Kāmbɔsɩ la yāḡa wa'am. Tl tēḡānne la le yele ba. Tl ba tḡ kēnkān-busgo base ko'om na



puam. Tɪ ba ẽɲɛ bɛla basɛ ko'om na puam kɪ'ulum na, tɪ Kāmbɔsɪ la wa'am mɛ. Tɪ koyũuro tara ba, tɪ ba yũ ko'om na.

La ban yũ kɪ'ulum na, ba kɔ'ɔn buge mɛ gã. Tɪ ba kɔ'ɔn tara ba kua, tara ba kua. Ba ku la tōma nēra ayɪla n luti kilinki'ire.

Dee tɪ tōma yaaba la tã'age ba.

La wakat-sɛka tɪ ba ku ba kɪ'ulum na, ba nāmɛ Kāmbɔsɪ pɔɔsɪ la mɛ sōɲa sōɲa.

Tɪ kāmbo-pɔɔsɪ la tɪ ba nāmɛ la lebe kule.



Tɪ Kāmbɔsɪ la n kule la, le ka māasum lɛmna, ba soke yetɪ :

<Zēko boe la bɛ? > Tɪ ba pa'alɛ Zēko bɔba, tɪ pɔɔsɪ la yetɪ bāma kān sēɲɛ. Sɪrɪ ka le wa'am.

Tōma yaabdōma la n sēɲɛ se'em la n bɛla.

Tōma n ẽɲɛ bɛla la, tōma yuun wa dige la **Busāasɪ**. Tōma n dige busāasɪ la, tɪ busāasɪ la yāɲa sēɲɛ **Zɛbrɛ** bɔba. Tɪ nērba n boe mĩ dɛna Mōosɪ. Tɪ ba yāɲa soke bɪsɛ <bāna wā de la bēm buuri? > Tɪ ba yetɪ, sān dɛna sɪra, bāna wā de la bu-sāansɪ, ba sē'enɪ mɛ yetɪ, ba de la zɛbrɛ dōma, se'ere n soe la, ba zɛbɛ mɛ dige ba.

La tōma n boe kalam wā, tōma de la sāama tēɲa wā puam, bēm iŷā tōma wa'am wa mike tēɲa la mɛ, tɪ ba

wi'ira ti <Gurɔ>. La tōma yāŋa lebru la **Gāmbaa** dita na'am. Tōma de la Gambaa naba la bi-kēema. Tōma n sēŋe se'em na bela.

3. Zēko la Tūuŋo n pī'ilum se'em

Tōma n wa'am zī'ire kalam na, **Atarmiru** (Atalmiiru) n wa zī'ire **Pōorgo** (Abaare la Nimborno tēŋasuka), dɔge **Adare**, dɔge **Akārgya** (n booru ti la yeti <ēŋa yāŋa kārge me>), dɔge **Azuko** (n booru ti la yeti <ba kārge me dɔga taaba zuo>), dɔge **Akūure** (Adeo).

Ba so la kūm poorum, koma la ka booru ti ba zī'ire la taaba, bela n soe ti ba pul wurge :

1. Ti **Adare**, Atalmiru bi-kēema sēŋe ka zī'ire **Tūuŋo**.
A daan de la ugra n taru bōno zozo'e. Adare bi-kēema la n de **Nimborna**.
2. **Akārgya** mēŋa zī'ire la **Zēko Gōorum**, ēŋa bōntarsum daan ka zo'e.
Akārgya bia la mē boe la Zēko.
3. La **Azuko** sēŋe ka zī'ire la **Sēergo** n de Gāana so'olum, ēŋa daan de la tō'osa.
4. **Akūure** la (Adeo), ēŋa sēŋe ka bona la **Ninvorŋo**.
Ti ba soke buse ēŋa yu'ure? Ti a yeti ti ēŋa yu'ure n de Asak-kūure, ti ba ko'on wi'ira ti Anivorɔ. Anivorɔ vōore de la Asak-kūure. Ti tēŋa la yu'ure dɛna Ninvorŋo (Navrongo).

A bia woo daan di la Gāmbaaga poka.

(Adare bi-kēema n de Tuunjo, la sãn dēna na'am puam,
Zēko naba n de kēema. La sãn dēna buuri kēnno puam,
Adare bi-kēema n de Tuunjo la, ēṇa n de kēema.)

Tuunjo na'adōma n sɔɔsum taaba se'em n wāna :

Yu'ure :

Na'am yu'ure :

1. Sla Anai

Na'am To'oyēlga

2. Sla Niwooge

3. Sla To'oyēlga

Tēntōnbī'isgo kãn sũm yuka

4. Sla Tānbī'isgo

5. Sla Kānteke

Na'am lebge giḡne

6. Sla Kurbiire

Na'am bīṇe logro

7. Sla Katuuge

Na'am belum Zēko

8. Sla Tāṇa

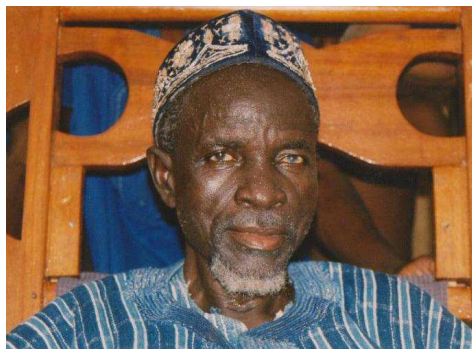
Bimēelga ku wɔbgo (Na'am Surgya)



Sla Tāṇa

Zēkɔ na'adōma n sɔɔsum taaba se'em n wāna :

- | | |
|---------------------|-----------------------------|
| 1. Sɪa Adōmpīire | Naba Apesōŋɔ |
| 2. Sɪa Pɔgbērgɔ | Naba Azulgo |
| 3. Sɪa Zāmōlga | Naba Abulgo |
| 4. Sɪa Asēeŋa | Naba Adabara |
| 5. Karfɔ Soke | Naba Apɔgbɛ'ego |
| 6. Karfɔ Māalsōnnɛ | Naba Apɔgselgo |
| 7. Karfɔ Pɪrgama | Naba Azamōlga |
| 8. Karfɔ Pa'asyēlum | Naba Aburvaala |
| 9. Karfɔ Tarpoore | Naba Akutpɪ'ɔ |
| 10. Karfɔ Belemkɔma | Naba Abelemkɔma |
| 11. Karfɔ Aseero | Naba Aseero |
| 12. Karfɔ Sɪrabɔya | Naba Alepɔka |
| 13. Karfɔ Kugre | Naba Akarfɔ (Kugre) |
| 14. Karfɔ Kosōmɔ | Naba Abulga (dit Kōlonkɔka) |
| 15. Karfɔ Tɔgumkuya | Naba Bulɔ Barwɔbɔ |



Karfɔ Tɔgumkuya

Nunu Abōṅa na'adōma n sɔɔsum taaba n wāna :

- | | |
|-------------------------|---|
| 1. Naba Adōṅɔ | : Aseeri yonno gāṅe taaba |
| 2. Ase'ere | : Atānse'ere pilli sōṅɔ |
| 3. Bōṅadāana Age'ebɔbga | : Atānse'ere Gɔlgadoore |
| 4. Abagēnbiire | : Kug-kēnnɛ belem ko'om
(Awan-paala gēṅ-pɔgba) |
| 5. Akulga | : Asa'atēra Welkēa |
| 6. Agōnbiire | : Naba Abulunbuɔ |

4. Abaare n pī'ilum se'em

Seka dāana n pɔsɛ bīṅe Abaare tēṅa la ze'ele la Sō'ongɔ. A yu'urɛ de la **Afana**. Abaare yuun de la mōom, ti a sēṅe ka zī'ire mī kua īyā. La a yuun yē la zē'a ti tɩɩɩ boe mī zo'oge. La yu'ungɔ a ēn wōnna la kōa n ēn tɔgra, ti a tē'esɛ ti la de la tēngānnɛ, dēnɩ ti ēṅa sēṅe ka tara a tā bia wa'am ti a kāabra. Nēra ayēma ka tā wun kāabra sān dagna a tā bia. Ba mi dɔgmike ēna wā mɛ zē'a woo. Bɛla n soe ti Afana sēṅe ka tarɩ a tā bia n ele Yorgo leme wa'am.

Sā'asɩ yuun la'arɩ Afana mɛ yetɩ a kān yāṅe zī'ire zē'e-ēṅa. La nēba n sēnnɩ ayɩla ayɩla pa'asra Afana, la a pɔga, la a tā bia la. Ti ba yāṅa fɩra zo'ɔra. Bɛla n soe ti Afana bɔ zē'a na yu'urɛ ti Abaare, a vōore de la ēṅa yāṅe zī'ire. Lan dēṅe a tā la n wun wa'am Abaare la, a de la saadāana (nēra n tarɩ saaga bagrɛ) botɩ saaga niira. La

ēn paam Zēko la, warɛ n ze'ele, tɪ zēgrɪba si dee la ba ki,
tɪ a botɪ saaga ni. Bɛla tɪ Zēko naba dɪkɛ Abaare tēja
ayɪla yu'urɛ n de Bodina na'am bɔ naba la tā bia. Tɪ tā bia
la yāŋa tōnna dɔgmike tōoma bayi, dɛna Zēko saadāana,
dee dɛna Abaare Bodina naba. Nēr-sɛka n pɔsɛ bīŋe
Abaare tēja de la Akārgya dayua.

5. Agēa n pī'ilum se'em

Nēr-sɛka n bīŋe Agēa tēja la de la Akārgya dayua, a
yu'urɛ n de **Akarzūŋa**.

A yuun kē'erɪ la Pōorŋɔ la a sɔ la.

La, a yuun ka boorɪ tɪ a bɔna la a sɔ lɛ, bɛla n soe tɪ a
isge sēŋɛ ka zī'ire mōom, zē'a tɪ gēa boe mī. Bɛla tɪ ba
wī'ira tēja la yu'urɛ tɪ Agēa.

6. Burma n pī'ilum se'em

Sɛka n bīŋe Burma yu'urɛ de la **Abalzōora**. A yuun di la a
pɔga tɪ a yese sēŋɛ ka ele Zɪum. Tɪ a yuun isge yetɪ a
sēŋɛ ka zɛbɛ la a pɔga la sɪra. La pɔka la n wōm bɛla la, a
isge lebe la a sɪr-kɛka la zē'am ka yōkɛ puurɛ. Tɪ daare
ayɪla tɪ Namōosɪ la Zēgrɪba tēera pɛɛma, tɪ ba tē
Abalzōora ku. Dee tɪ a pɔga la wa dɔgɛ, sɪ bia la yu'urɛ tɪ
Aburya, a vōorɛ de tɪ Abalzōora bure leme. Bɛla n soe tɪ
ba wī'iri tēja la yu'urɛ tɪ Burma.

Wakat-ēṇa Burma naba yuun ka boe, Agēa mā'a n yuun taru naba. Yuuma 1915 la puam, Agēa naba yu'ure yuun de la Kāna Nso, a yuun de la kān-lōbra. A yuun be'esu Burma me. Ti Burmadōma yuun sose Zēko naba ti a bo ba naba, ti ba to'oge ba mēṇa. Ti Zēko naba sake boti **Atibiire** di na'am. La Atibiirie yuun kurge me, dake na'am na bo a dayua yu'ure n de **Ana'amsakya**.

7. Sō'onṇa n pī'ilum se'em

Sā'asu la Arōmbiisi yuun de la yire ayula dōma. La ba yuun ka wōm taaba sōṇa. Nēr-seka n bīṇe Sō'onṇa la yu'ure de la **Awēnsirgya**. A yuun kē'eru la Amabole le. A de la Akārgya dayua, a de la a nu'usi bia. Bela a yuun ka taru pure. Ti a yeti ēṇa wun nōge me, yāṇa sēṇe ka zī'ire zē'a ayula, si zē'a la yu'ure ti Sō'onṇa.

Sō'onṇa vōore de la <la sōna> .

8. Awōmbiisi n pī'ilum se'em

Seka n bīṇe Awōmbiisi tēṇa la, a yu'ure de la **Awulunṇa**. A yuun de la Akārgya dayua kē'era Pōornṇa. A nu'ugo n yuun mōre dōnna, ti a eera. La ēn yuun eeru la, a sēṇe ka paage la tēngānne yu'ure n de Anitānkure, gā'are bilam dee ka

gĩse. Tɪ bulika, tɪ sɪa ze'ele tɪa zuo ẽke sige a nu'ugo la zuo, tɪ nu'ugo la pusge, tɪ mẽto yese.

La mẽto n yese la, la yãɲa sɔa mɛ, ka le dɔnna. Tɪ a pɔɪ yetɪ, ẽɲa yire dɔma da le obe sɪa.



Bɛla n soe tɪ bãma la ninkãrsɪ zozo'e pɔta SLA.

Awõmbiisi na'adɔma banaasɪ mã'a yu'ura tɪ tɔma mi.

Bãma n wãna la ba zeb-yu'ura :

- Akarbmãaleya : A buke tẽɲa dãale bɪsɛ, bu Samiisga buke tẽɲa.
- Akarbɔga dɔɲɔ : Ato'oge zẽ'a dãmsigre.
- Abargi'ire : . . . ?
- Amõosɪ : Gɪgnɛ-wɔɲɔ kãn obe mõogo.

Zẽkɔ-Gõore, la Awõmbiisi tẽndãano n pĩ'ilum se'em

Tẽndãano na pĩ'ilum la **Aba'ane** ɛ. Aba'ane yuun de la Awulɔɲɔ tã bia. Awulɔɲɔ tã la yuun ele la Lɛɛɲɔ Bulmõlɲɔ, dɔge ẽ. A yuun de la nabia Lɛɛɲɔ, tɪ ba yuun ɛgra na'am, tɪ ba zɛbe ku a kɔma. Tɪ a yetɪ ẽɲa wun wa'am na a ãsba yire. Ẽɲa kãn zẽ tɪ ba kuura a kɔma. Bɛla tɪ a isge wa'am a ãsba Awulɔɲɔ zẽ'am. Tɪ daare ayɪla, Awulɔɲɔ dayua Adɔɲɔ kãabe tẽngãnnɛ tɪ a pɔyu-põ'osrɛ zũ solɲɔ vole, tɪ a pa ẽ, tɪ a ki.

Bɛla tɪ Awulɔɲɔ dɪke tẽndãano la bɔ a tã bia Aba'ane yetɪ, a bɔna Awulɔɲɔ pɔg-sarga bia yu'urɛ n de Asɪ'urɛ deem. Bɛla a sãn ẽn kãabe, Asɪ'urɛ pɔga wun to'oge dɔge bɔ ẽ.

Dee yeti ɛ̃ŋa mɛ̃ŋa kɔ̃n le tole kɔ̃abɛ, Aba'anɛ sɔna kɔ̃abra. Bɛla ti Aba'anɛ sɔna tɛ̃ndɔ̃aɔ la yelle bɛsra. Ti Awulɔŋɔ pɔg-sarga bia n de Karbɔgsɪ, bɔ̃ama la ɛ̃ŋa puta la taaba. Bɛla ti ba ɛ̃n yeti Karbɔgsɪ la ba tɛ̃ndɔ̃ama. Karbɔgsɪ la n de Awɔ̃mbiisi na'a-ditba.

Tɛ̃ndɔ̃andɔ̃ma n sɔ̃sɔm taaba se'em n wɔ̃na :

Ba zɛb-yu'ura :

- | | |
|----------------|--------------------------|
| 1. Aba'anɛ | |
| 2. Abɛɛla | |
| 3. Atuka | |
| 4. Asabaabɔ | Akɔklɪla Sa'emɔ̃lfɔ |
| 5. Avela | |
| 6. Apɔg-be'ego | Asa'ɛ mɔ̃lfɔ bure gɔ̃ŋrɛ |
| 7. Aveladɔ̃ŋɔ | |
| 8. Adɔ̃mpuka | |
| 9. Abadɔ̃ŋɔ | Abika lagɪm yɛta |
| 10. Awulbiire | Asa'emɔ̃lfɔ fɔ̃arɪ pɔgba |

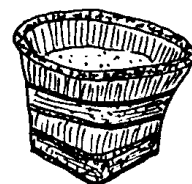
La Awulbiire dayua Azuure n nɔ̃n bɛsɪ tɛ̃ndɔ̃aɔ la yelle.

9. Zeelgo n pɪ'ilum se'em

Sɛka n bɪ̃ŋe Zeelgo tɛ̃ŋa la yu'urɛ de la **Asuba**.

Lan dɛ̃ŋɛ bɛla, a yuun boe la Agɛ̃a, a yuun de la bɔ̃ntarsa n kɔ̃rɪ dee ugra zo'oge gɔ̃nna wuu. Agɛ̃a naba yu'urɛ yuun de la Asɔ̃sɛ̃ŋwɔbga. Yuunɛ ayɪla ti kɔ̃m yuun boe

zo'oge, ti nēba ka tāna wun yē dia di. Tl naba la ma
sōsra dia Asuba zē'am dita. Tl daare ayula ti naba la ma
sēṅe ka sose Asuba la si, ti Asuba lerge ē yeti: «Mam zīna
ka tarl sēla wun bō fō.»



Tl naba la ma yese āasum a pū'lgō sorōm,
dee yele a dayua n de naba la ti Asuba wē ēṅa
mē dee āasum ēṅa pū'lgō base. Bēla ti naba bō nōore
yeti, ba fā Asuba logrō, se'ere n soe la, a wē la ēṅa ma.
Tl naba yire dōma la fā Asuba.

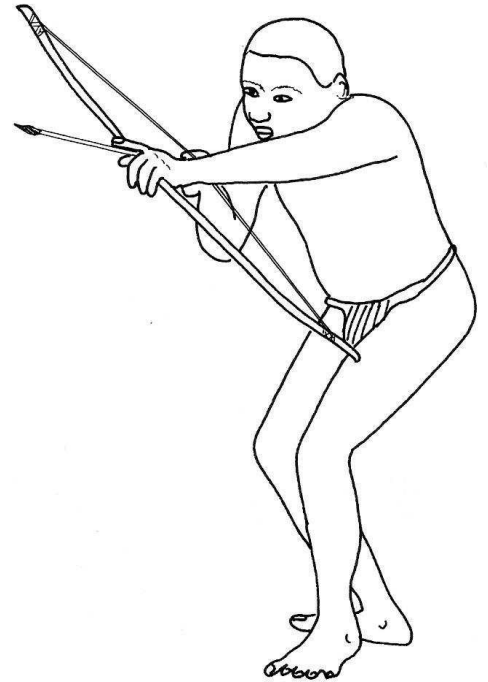
Tl Asuba la a yire dōma nōge sēṅe ka zī'ire zē'a ayula, sū
zē'a la yu'ure ti Zeelgo. Zeelgo vōore de la bāma ze'ele la
zē'a ayēma wa'am wa kē'era bilam.



10. Zuum n pĩ'ilum se'em

Tõma yaaba la ze'ele Fada-Ngurma we'esa Gãmbaaga, yãŋa di bilam pugla, tɩ a dɛna a pɔga, dɔge budimto batã.

Pɔspɔsɩ dãana yu'ure de la **Subga**,
ba ken wi'ira tɩ Yelbiisi.
Buyi dãana yu'ure de la
Na'amturgya, tɩ butã dãana
yu'ure dɛna **Azãntoya**. Tɩ ba ze'ele
Gãmbaaga sɛŋe Zuwɔrŋɔ ka kɛ'era.
Tɩ ba wi'ira ba bilam tɩ Zuwɔrsɩ.
Yãŋa yuun ze'ele bilam wa'am wa
kɛ'era la Zuum. Ban paam Zuum na,
ba yɛ la Tampɛɛlsɩ n pɔn kɛ'era mĩ.
Tɩ ba lagum kɛ'era tɩ yelle ka bɔna.
Tɩ Tampɛɛlga dõma sɔna Zuwɔrnsɩ.



- Tɩ kɛema la sɛŋe ka pɔsɛ bĩŋe tɛn-sɛka tɩ ba wi'iri **Subga** bɩ Yelbiisi.
- Tɩ buyi dãana la sɛŋe ka pɔsɛ bĩŋe tɛn-sɛka tɩ ba wi'iri tɩ **Zãasɩ**, a vɔore de la Na'amturgya.
- Dee tɩ yɩbga la yu'ure n de Azãntoya la sɛŋe ka pɔsɛ bĩŋe tɛn-sɛka tɩ ba wi'iri tɩ **Mũma** la.

Daare ayɩla, ti buyi dāana yu'ure n de Zāasɩ la, dɩke a na'am na bo a yɩbga yu'ure n de Zāntoya la, dee yāŋa sēŋe sore n woge, yuuge halɩ yuuma zozo'e.

Ēn ze'ele sore la leme poorum, a sēŋe la a yɩbga la zē'am ti a to'oge a na'am na. Ti a yɩbga la zagse dee yele a kēema la ti tēŋa la nērba n boble ēŋa na'am na. Bela ēŋa yāŋa mūnni me (bela ti tēŋa la yu'ure dɛna Mūma n de na'am zē'am).

Ti kēema la yu'ure n de Zāasɩ la, ka le tāna wun yē na'am, bela wakate na'am na ān na tɩsgo bo ē (na'am turgya).

Ti a fōrge dee base na'am na bo a yɩbga la.

Azāntoya n daan di a poga la, a daan looge la yem boɔra ti a dase la wa'am wa kē'era la ē le. Ti a dase sake sēŋe ka kē'era la ē le, doge koma zozo'e. Ti ba wi'ira a yu'ure ti **Ayuka** ēŋa n yɩrgɩ zo'ora pa'asra la iŷā.

Azāntoya koma n pose bīŋe **Doone**, la **Gu**, la **Bɔɔsyie**.

Wakate ēŋa fu sān boɔra ti ba boble fu na'am, dēne ti fu sēŋe Subga Yelbiisi zē'am bu Tānsɔbgo n de Abōŋa tēŋa ayɩla. Bilam n lem gāna Gāmbaaga. Se'ere n soe la, na'am dōŋo la de la dayo-kēema Asubga n tarɩ ē.



Tōma yaaba yuun boe la Fada-Ngurma, ze'ele bilam wa'am Zɩum. Bela ti Zɩum Ninkārsɩ la Gurumdōma dɛna yaa-biisi.

Zulum na'adōma n sɔɔɔge taaba se'em n wāna :

1. **Zāasɩ** tɩ ba wi'iri tɩ "Na'amtɩrgya" (1800)
2. **Zāntoya** tɩ ba wi'iri tɩ "Mūma"
3. **Lagsezūure** tɩ ba wi'iri tɩ "Sɩl-kāte lagse zūa"
4. **Na'am Bōndɩgre** tɩ ba wi'iri tɩ "Bulɩnbuɔ māale tēja"
5. **Sibule Belwēnnɛ** tɩ ba wi'iri tɩ "Zānkāɲa dēja sɔko"
6. **Na'am Lebge Pɔka** tɩ ba wi'iri tɩ "Sag-kura-pale-gɔɔma"
7. **Na'am Bodeem** tɩ ba wi'iri tɩ "Gabole zom Nuɲum"
8. **Naba Ko'om** bɩɩ **Naba Ēbga** bɩɩ **Akugre** tɩ ba wi'iri tɩ
"Na'am Pān-kēja dēja gɔsgɔ"
9. **Sakolgo** tɩ ba wi'iri tɩ "Na'am gānnɩ bɛla»



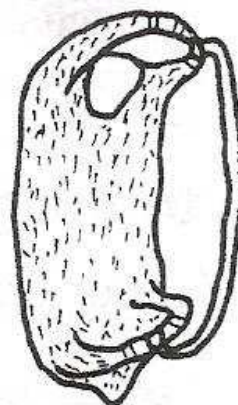
Naba Sakolgo

11. Yelwɔɔŋɔ n pĩ'ilum se'em.

Yelwɔɔɪ yaaba yuun de la bɪla,
yãŋa lobe wɔbɔɔ pɔɔlum, doose
a nãma. La wɔbɔɔ la wa'am
wa lui la zẽ'a yu'ure n de
Azɛɛɪ Wɔbɔɔ. Tɪ a kɔ'on
wee bɔna bilam.



Tɪ Atarmiru ze'ele Pɔɔgõm wa'am yetɪ
a sɔna bilam bɪsra. Tɪ daare ayɪla, tɪ a
yõke naafɔ tɪ a kãabe a bagre, tɪ ba
tara bia kɔɔsra. Tɪ a dɪke naafɔ la da
bia la, yãŋa sɪ bia la yu'ure tɪ Aki'uma-
nẽŋam, ki'uma yẽ ẽŋa n ka tarɪ bia,
yãŋa botɪ a gu'ura dũnsi. Tɪ bia la yãŋa
lu a wua nõore kãŋkãŋe ka lɔgra.



Tɪ nẽrba sɔkra yetɪ : «Bia, bẽm n boe fõn wuam na, tɪ fõn
kɔ'on lu a nõore ka lɔgra?» Tɪ a yetɪ, yela wuu wua.

Tɪ nẽra la yetɪ: «Aki'uma-nẽŋa, tarɪ fu wua la wa'am tɪ m
bɪsɛ.» Tɪ a tarɪ wua la paage, tɪ nẽra la to'oge lorge yẽ tɪ
gãmpɔma, la bõnsɛ'edõma la sɛla woo boe mĩ. Tɪ nẽra la
yetɪ: «Aɪ ! fõn wua la de la yela wua ?» Bɛla tɪ ba wi'ira
tẽŋa la tɪ <Yel-wɔɔŋɔ> . Yelwɔɔŋɔ n pĩ'ilum se'em na n
bɛla.

Abulba buuri la, bãma n bɛla n de Akãmã'ɛ yirdõma,
Koyamŋa-kurgo yirdõma. Bãma buuri la n pĩ'ilum
Yelwɔɔŋɔ.

Ban daan sẽŋe bɛla la, Adare n daan bɪsrɪ ba. Tɪ Adare
yuun le sẽŋe ka bĩŋe na'am, la bãma na'am la buuri de la

Abīnbīne yir-dōma. Bāna n daan diti Yelwɔɔsɩ na'am na. Naba **Atāŋa** to'oge na'am la Abīnbīne yaaba zē'am. Ēŋa n de Yelwɔɔŋɔ naba yir-dōma, tɩ ba wi'ira naba **Abulga**.

Yelwɔɔŋɔ na'adōma n sɔɔsum se'em n wāna:

1. Sɩa Atēnlɔŋre
2. Sɩa Abɔglɩya
3. Sɩa Zuo
4. Sɩa Asokarɛ
5. Sɩa Bīnbīnne
6. Sɩa Be'ero
7. Sɩa Abɔglɩya
8. Sɩa Yaaba
9. Sɩa Atāŋa,
Naba Abulga
10. Sɩa Akurbiire,
Naba Azulūm



Naba Abulga



Naba Azulũm

Bela poorum Atomabiisi welge la Yelwɔɔŋɔ na'am na puam. Tɩ naba Azebkugre di na'am.

Atomabiisi na'adōma n sɔɔsum se'em n wāna:

1. Sɩa Azebkugre
2. Sɩa Asore
3. Sɩa Akulga



Yelwɔɔŋɔ 2 na'am na mē yese la Yelwɔɔŋɔ na'am na puam 1978 puam. Tɩ Adagolonɔdōŋɔ di.

Yelwɔɔŋɔ 2 na'adōma n sɔɔsum se'em n wāna:

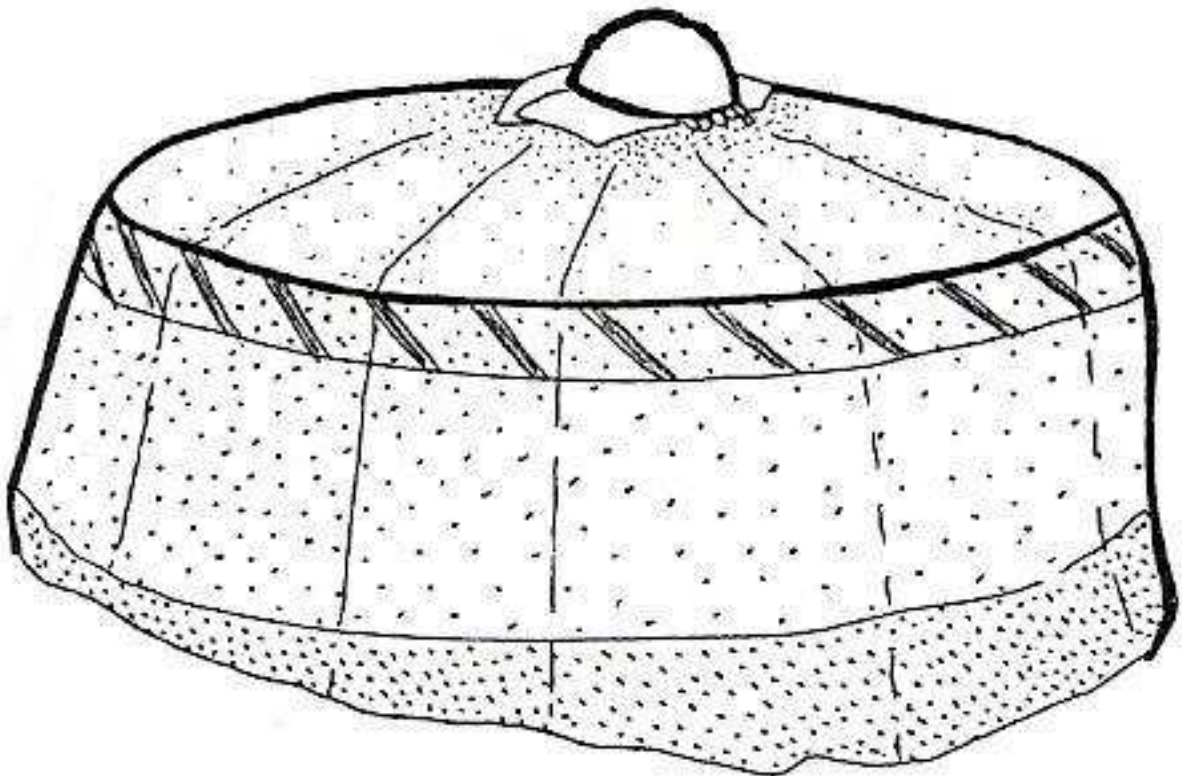
1. Sɩa Adagolonɔdōŋɔ
2. Sɩa Atāŋa



Yelwɔɔŋɔ tēndāandōma n toŋe se'em

Agõnwɛŋa sɔ ze'ele la Na'amkulbũŋo (Gãana) wa'am Yelwɔɔŋɔ. Tōma ka mi a yu'urɛ. Ēŋa bia Agõnwɛŋa n de pɔspɔsɩ tēndāana. Agõnwɛŋa pɔga de la Atula.

1. Agõnwēŋa	7. Abāntubga
2. Agurge	8. Azote
3. Atopallɛ	9. Azēa
4. Alɔŋa	10. Ayekaa
5. Awēkwalgā	11. Atāmbiire
6. Azote	12.



Yelwɔɔŋɔ da'a n sɛŋɛ se'em n wāna:

Da'a la daan boe la Namōom (Gāana so'olum). Tɩ Adarɛ la Akārgya koma wuu sēnna bilam kē'era. Tɩ ba wa zebe taaba, tɩ ba wē nēra ku. Tɩ Adarɛ la Akārgya koma wee Yelwɔɔŋɔ yetɩ, bāma kān le sɛŋɛ Namōom. Tɩ yuuma 1898 puam tɩ bōnkegsɩ lagse Atēnkūse zuo yetɩ ba kɔ'on wērgɛ zī'ire kalam tɩ a dɛna da'a. Bɛla n soe tɩ ba wi'ira da'a la tɩ Awērgɛ Zī'ire.



Bɛla mā'a tɩ na'am boe la Abīnbīnne yire. La bōnkegsɛba n dɛŋɛ nēŋam yetɩ ba bīŋɛ da'a la kalam na de la : Akānzēŋɛyēŋa, la Anaafɔ Dōmbiire. Bɛla tɩ Adarɛ la Akārgya koma la wuu yetɩ la mase mɛ, tɩ ba kē'era da'a la. Tɩ la yuuge fēɛ, tɩ Namōom da'a la ki, dee tɩ Namōosi wuu yāŋa po kē'era kalam. Lan paan zīna, yelbe'ego ka zī'ire mī. Pɔspɔsɩ deego n mē da'a la puam de la Hawusa nēra Asūna, la a pɔga Afati. Deego buyi dāana de la tēŋa la nēba mēŋa n lagse taaba mē. Tɩ ba

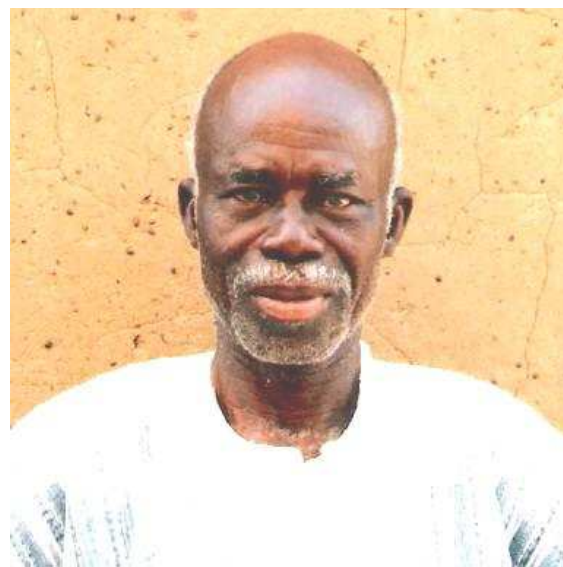
wi'ira deego la ti Fɛɛra deego. Ti nɛrba zĩ'ita mĩ kɔɔsra ba lɔgrɔ dee ka yɔɔra sɛla sɛla. Deego butā dāana de la bɪla Azɔsɪ n mē. Tarɪ wa paam zĩna da'a la pa'asrɪ mɛ ti deto mē pa'asra.



12. Kōnkua n pĩ'ilum se'em :

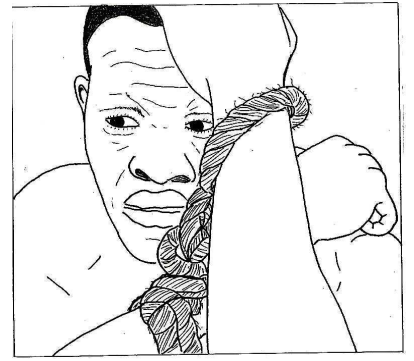
Tōma yaaba la n di na'am na, a di na'am na Boonjo.
 Ëɲa n di na'am Boonjo la, la de wu nɛra, la a yɪbga.
 Ti ba dɪkɛ na'am na bɔ a yɪbga la, dee ka bɔ kēema la.
 Ti a bi-kēema la mē dɪkɛ bɔ a yɪbga la yāɲa.
 Bāma n bɛla n de Gōore dōma la.

Naba **Akutu Adōɲɔ Kutprɔ'** n di, ãɲa n ka boe la, naba **Kamunni Alepɔka** n di, Alepɔka n ka boe la, naba **Abɔɔrgɔ** n di, a Abɔɔrgɔ n ka boe la, naba **Amɔgrɔ** n di, naba Amɔgrɔ n ka boe la, Keebga Bulsalma naba **Agabulga (1914-1998)** naba **Alɔya** n di, naba Alɔya n ka boe zĩna la, a bia **Abenaba Apoolɪ** n yāɲa n bɪsrɪ na'am na yelle.

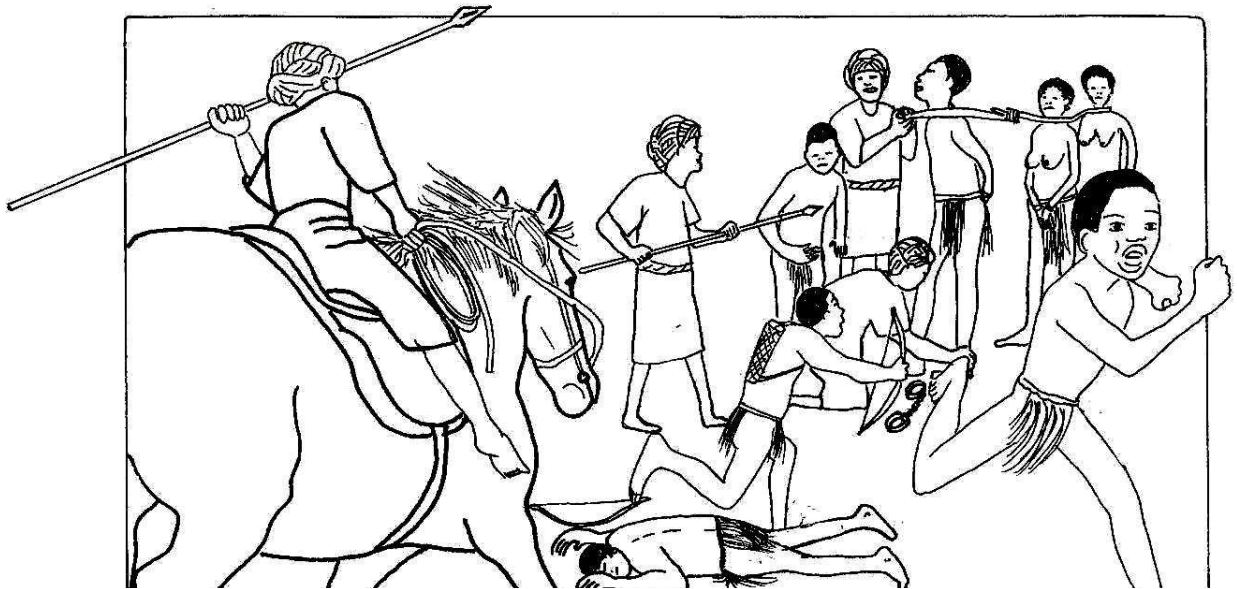


13. Yamne wakate

Nērba n wa'am wakate wakate wa sa
yuulsɩ la ninkārsɩ la buuri sɛba wuu n
boe Mōosɩ so'olum, la Dagāma
so'olum tēnasuka la yōge la pāṅa.



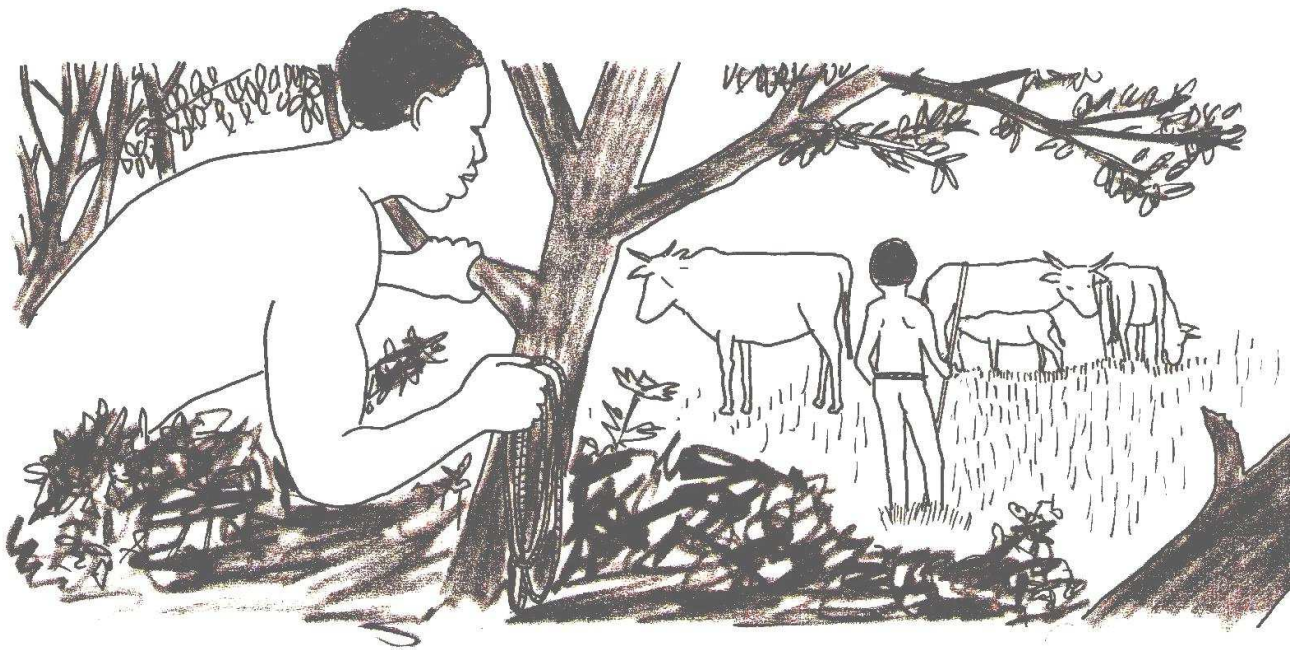
Sɛba tɩ ba sa yōge la, ba koosɩ ba la da'a-kāra puam
bɔ'ɔra leebdōma sɛba n ze'ele Mande dōma tēṅa, la
Yorba la Awusa dōma tēṅa. Tɩ bāma tarɩ ba tōnna



bāma n boorɩ se'em, bu ba mē le koose ba bɔ tēn-sɛba
n yɛge ba nērba.

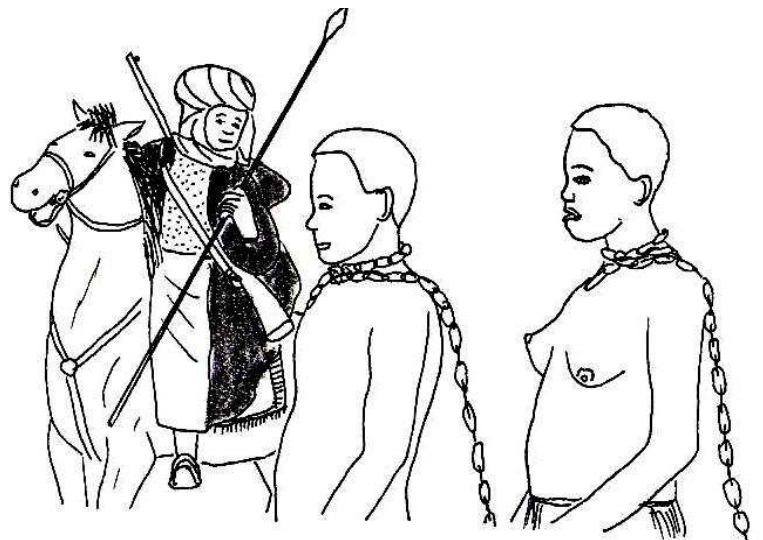
La doose la Zāmbarɩmdōma n ze'ele Nizɛɛɩ tēṅa wa'am
Dagāma tēṅa tɩ yamne ɩrgɔ dɛna buuri buuri yelle.

Halɩ kurum, buuri n poi sulle sulle n gēele taaba yuun
sa'ara nērsaalba ba bɛ'ɛba tēnsuṁ yōgra la pāṅa kɔɔsra.
Nēra nēra yuun ka le bɔ sɩra yetɩ sɛla kān ēṅe ē be'em. Tɩ
buraasɩ, la pɔgsɩ, baa la koma, la tā mɛ tɩ ba sawiiba



ēn yōge ba koose ti ba dēna yamsi. Ba ēge bēla ti ba yē
la sēla to'oge ba mēna base.

Yuuma 1510 puam Espayē na'a-keko bō nōore me yeti
ba dūke Afriki nērba ti ba tōm a so'olum n boe ko'o-kāte
n ka taru tēka la doone Ameriki tēna. Bēla boti Espayē
dōma pōse sēnna la Afriki so'olum sēba n yēge la ba
bōna doone na zē'am
da'ara yamsi wu
Portuge dōma n yuun
pōn ūta se'em na, ti
ba yāna sōna tēn-
sēba ti ko'om gilge
ba base tēnasuka la
ti ba dēna bāma
nu'ugo so'olum
nērba. Ēna de la



da'a-paalga n ba kē'esra yōoro zo'ora,
boti buuri so'olum baseba sēŋe ti ba
po lēbra sū-sā'aŋo leebgo ēŋa :

Frāsi tēŋam dōma zī'ire la <Sene-gāmbi
doone, la Benē> (n yāŋa n de : Senegal,
Gāmbi, Siera Leone, la Benē).

Hollandi tēŋam dōma, Īnglisi tēŋam dōma, la Danmark
tēŋam dōma to'osri yamsi la Kodivuaari, la Gold Kost
(n yāŋa n de : Gine, Liberia, Kodivuaari, Gāana, la
Nizeria zīna wā).

Nasaa-pēelsi yuun zoti la dabeem ka kē'era Afriki dōma



tēŋa so'olum puam. Ba dıke ba mēŋa lable la Afriki tēŋa
dōma ti ba wōm taaba, ti Afriki dōma mēŋa dıke ti la
dena ba zuo yelle yōgra nēba, ēn boti ba sēnna
kilomētridōma kōbsi halı ka paage ko'o-kāte la ōorno
lōgro sikre zē'am. Ti nasaardōma yāŋa da'ara la
bāma le.

Yamsi la, dēni ti ba ēn lu ba la mī'isi, la zoto, buɔ dasa
nōa n ān sōobsi lu toŋe taaba ti ba sēnna
kilomētridōma kōbsi.

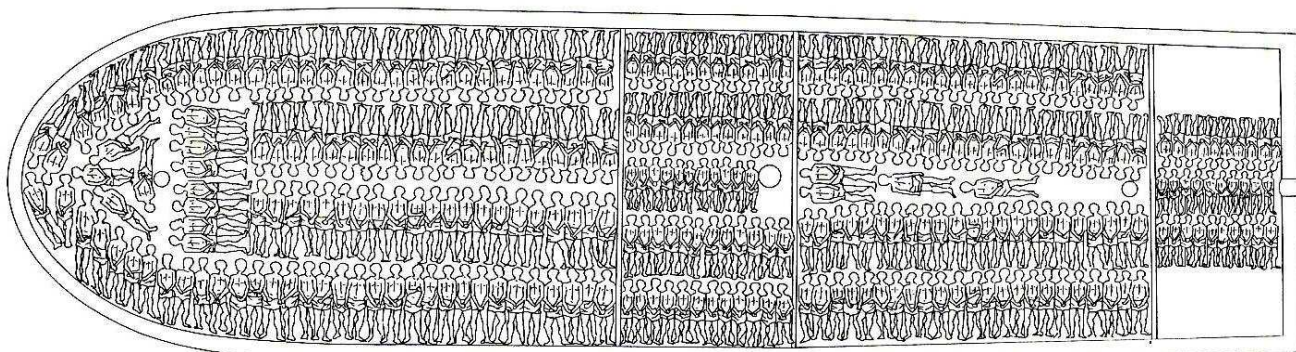
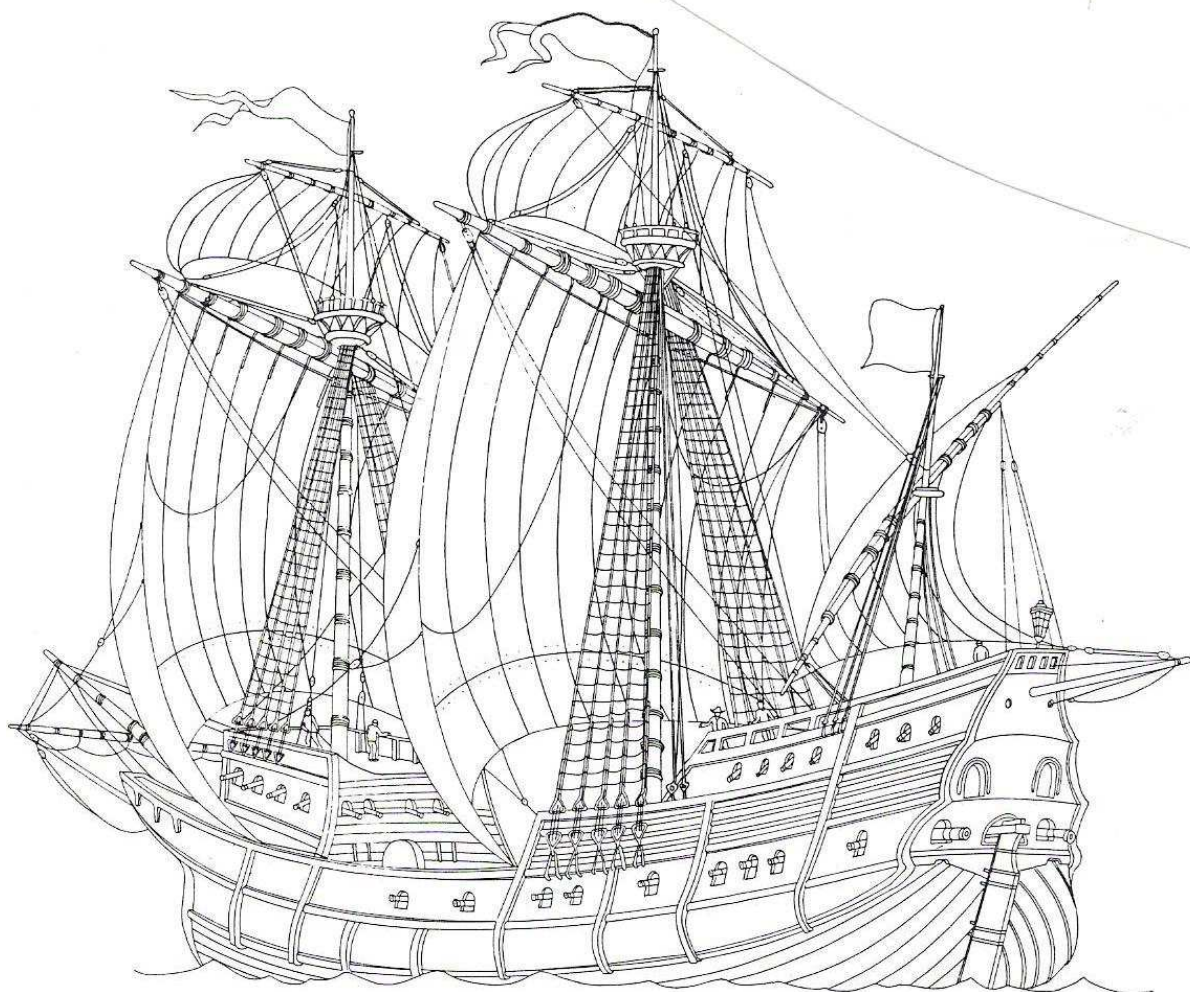
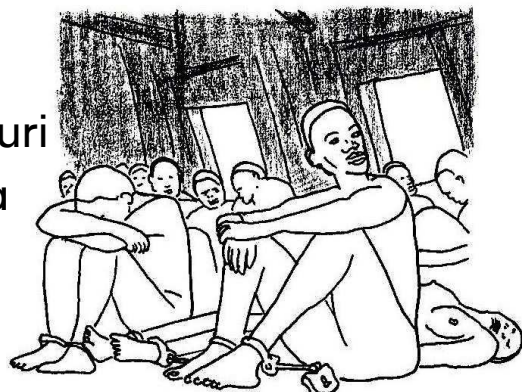


Wakate baseba, yamsi la pusuka ēn ki me sēnne la
puam, sēnne na mēŋa de la be'esgo mēŋa mēŋa, dia n
ka sekri iŋā, ban wē'eri ba la dasa, la ban sēnni
wuntēen-sē'elga puam na iŋā.

Bela boti yamsi n gāŋe milliyō anii (8'000'000) n ki, lan
ēŋe se'em na la ka de ba dɔke ēŋe nērsaalba. Bela n soe
ti ba te'ele ki dee nān ka paage zē'e-sɛka ti ba wun
koose ni ba bɔ nasaardōma la. Yuuma 300 puam ba tarɔ
la Afriki yamsi n gāŋe milliyō pia (10'000'000) sēŋe dūnia
wā puam. La gāŋe yamsi milliyō atā (3'000'000) n ki ban
tarɔ ba ko'o-kāte la puam wɛ'esa la puam. Ōorno na
puam ba dɔke la zoto sɔge ba lu, boti ba mike taaba

bakāṅkāṅe.

Ban ze'ele Afriki we'esa Ameriki yuuri
masra wu dabsa pitā bu pinaasi la
sela. Nēr-seba n yuun kiiri, ba lobu
ba basra la ko'o-kāte la puam.





Ba sãn tarı yamsı la
paage Ameriki tēja,
ba koosrı ba me botı
ba tōnna nu'usi
tōoma buuri
to'oto'ore :

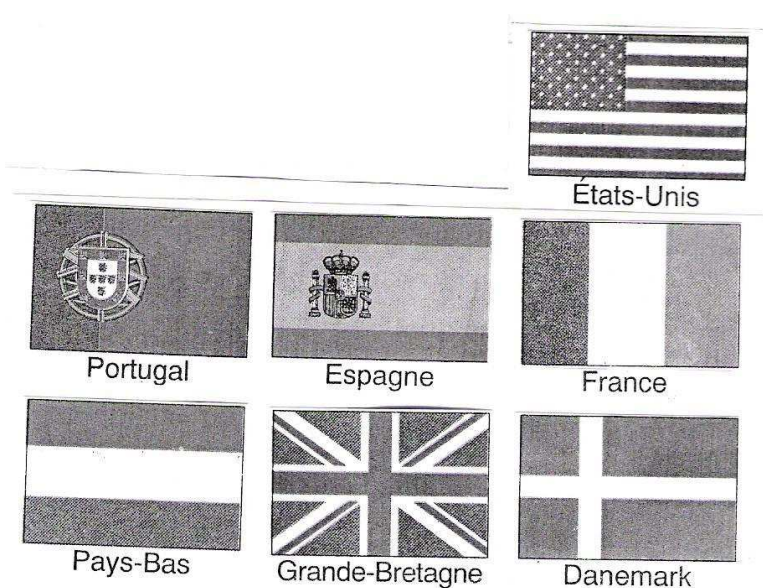


Seba dōma n tarı zu-yēlga gānna la,
ba zāsni bāma me tı ba dēna sāaba
kuta, la dō-māalba bu kāmpīntadōma.
Dee pērgē pōgsı la tı ba tōnna pōgum
tōoma, dugra bu bısra ba zuudōma kōma yelle.
La, yamsı la puam lan zo'oge gānna de wu 90 kōbga
puam (90%) dēni tı ba tōnna lōnno tōoma, la mui, la
taba tōoma, halı pa'ase la tōoma baseba.



La doose la bēla tı Afriki dōma milliyōdōma, la ba kōma
kē'ese ba nēja po tōm tōoma bō nasaar-tēnsı, tı Ameriki
tēja la tēnsı baseba yē bōntarsōm ba bōsōm puam.
Nasaa-tēn-seba n yē yōoro yamsı la iŷā n wāna :

Ameriki,
Espayē,
Portugal, Frāst,
Peyi-Ba, Īnglisi
tēŋa, la
Danmark.



14. Nasaardōma wa'āŋɔ wakatɛ

Nasaardōma n wa'am wa zĩ'ire Zēko yuum 1915 wakatɛ
la, zē'a la yu'urɛ de la < **Amabole** > .



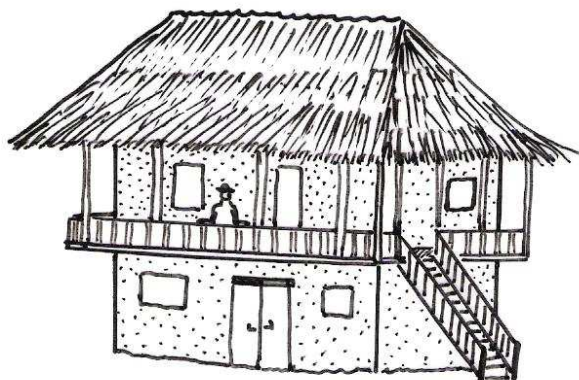
Nēra n daan ka len bona wun
to'oge na'am na ĩyā, tɪ
nasaardōma la sēŋɛ ka yele
naba bi-sɛka n boe Tuuŋo la tɪ
a wa'am wa di na'am. La ěn
tarɪ bōntarsōm na ĩyā, tɪ a
zagɛɛ dee yetɪ ba dɪkɛ na'am
na bɔ ěŋa yɪbga la.

La a wa yē mɛ tɪ yɪbga la boorɪ
tɪ a sɔna ě mɛ, tɪ a yele
nasaardōma la tɪ ba to'oge
na'am na bɔ ě, la ba zagɛɛ mɛ.

Dee tɪ a yɪbga la ken sɔna ě,
baa la ěŋa ken dɛna naba la

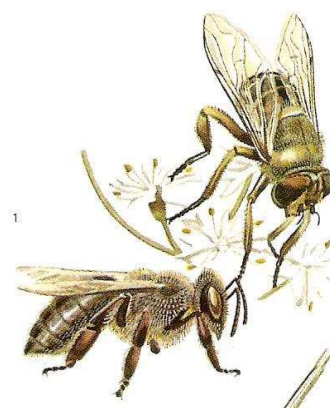
wuu. Tɪ a yɛrɪ bɔ a tēŋa la yu'urɛ tɪ < Tuuŋo lebge
bia > , la boorɪ tɪ a yetɪ < ěŋa yāŋa lebge la bia > .

La Zēko naba **Alemseero** la a nēba la daan ka sakru nasaardōma la, ban daan nāmsru ba la ñyā. Tl ba yuun tōm tūto tōoma, tl sīm wa dige ba wuntεεηa. La yuuma ayi poorum ba len wa zī'ire la <**Azakatāηa**> 1915 wakatε.



Zēko daan lebge la tēηa n de tēn-puḡsu bayi n lagum taaba. Se'ere n soe la, Azuko la daan boe la Sēergo n de Gold Kost (n yāηa n de Gāana wā). Bēla n soe tl Sēerba la Ninvoru dogmike la wōna la tōma dogmike. Zuum la Idenia daan boe la Zēko so'olum puam. Zēko daan de la tēn-zuugo. So'olum baseba la sēnnu la Zēko selsra sēla n boe. Bāma de la Leo dōma, la Puu dōma, la Kibele dōma, la Zuba.

Zēko naba la a poorum dōma la daan len boora mε tl nasaardōma la isge Azakatāηa fōrge, ban daan nāmsru ba la ñyā. Bēla n soe tl tēηa la tēngāna sēnna lōbra ba kuga yu'uhḡ, tl sīm ken sēnna nāmsra ba. Daare ayula bulika, nasaardōma la daan koηe mε isge sēηε Leo, ka ze'ele Leo sēηε Puugo. Nasaardōma n wa'am na, ba yōge tōma tēηa dōma tl ba sa la kaam, tara sēnna Leo. Tl ba nēera tōnnḡ mēta



deto. Ban tara tara bela la, ba isge wa'am na tōma Zēko kalam, wa zī'ire Azakatāṇa. Tl Zlba la Kibele dōma sēnna Zēko, wi'iri tōma tl <a yetaa . . .>. Buuri la wuu sēnnl la bilam. Ban sēnnl bilam na, la de la nasaara la pāṇa īyā, ba base tl tōma dīke la nu'usi wā tū'ura, sella tllsl. Dee len botl tl mēta deto la tl yie.

Botl tl naba yire woo, tl fu sān ko fu si, see tl fu tarl wa'am wa ka'age bilam. Fu sān ka'age bilam, tl si la ka paage, ba botl fu gā'are la aliko tl ba wē fu la ka'asa.

Tl ba yāṇa wa'am Azakatāṇa (1915) tl ba mē, tl tōma yaaba la yetl <ōh> ēna wā sān zī'ire kalam wā, a wun nāmsē bāma mē. Tl ba sēnna yu'ṇṇo yu'ṇṇo, lōbra nasaara deo la la kuga. Tōma yaabdōma la base tl nasaara la isge lebe sēṇe ka mē a deto la Leo.

Ze'ele Leo, yāṇa wa'am Puugo.

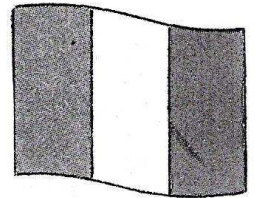
Ba ken nāmsra tōma la bela.

Sōrga sān wa'am, tl ba sān sōre fu nērba tl ba ka paage, ba botl fu dīkra la fu nu'usi pēbra langoo, tl ba wa'ara yṇṇo. Bela n base tl tōma daan ka bōora tl nasaara lem to.

Tōma Zēko dōma daan ka tā'age yṇ lampo. Tl Zlu naba wa yṇ. Tl Zlu naba Aēbga n wa'am wa yṇ lampo la, n soe tl ba dīke tōma len bō Zlum na. Bela n soe tl Zlba daan len sōna tōma. Bela n soe tl tōma yāṇa daan isge zagse, yāṇa mē kumando yire (prefecture). Sān dagna bela, Zlba daan de nl la tōma n soe.

Zēko n sēṇe se'em na n bela.

15 Frāsi pāṇa so'ore



France

Hamaria n de gurṇa tɪ Zāmbārɪmdōma
yōkɛ tɪ a dɛna yamṇa, tɪ ba dɪkɛ ẽ lagɪm
naagɛ la Zāmbārɪmdōma sudaasɪ la
puam. Tɪ a lebge ba sudaasɪ
nēṇadāana ayɪla, tɪ a zagɛ isge zebra
la Zāmbārɪmdōma, dee ka yāṇɛ ba.

Frāsi dōma n paam na, 1897 puam,
Hamaria n wi ba tɪ ba wa'am wa sōṇɛ
ẽ. Tɪ Frāsi naba poorum dāana yu'urɛ
n de Vuletɪ sake gulɛ gōṇɔ n pa'alɛ tɪ
Frāsi dōma wun sōṇɛ ba, ba sān sake



Capitaine Paul Voulet

tɪ bāma boe la ba nu'usum. Gōn-ēna poorum, tɪ Frāsi
dōma sake sudaasɪ naba poorum dāana Sanuanɪ nōore,
ze'ele Hamaria poorum tɪ ba zebra la Zāmbārɪmdōma
Naba Babato la a nērba. Ba ẽṇɛ la belɪ yolse Gurunsi
Zāmbārɪmdōma n kē'erɪ ba so'olum dōma puam la
pāṇa ɪta ba la pāṇa.

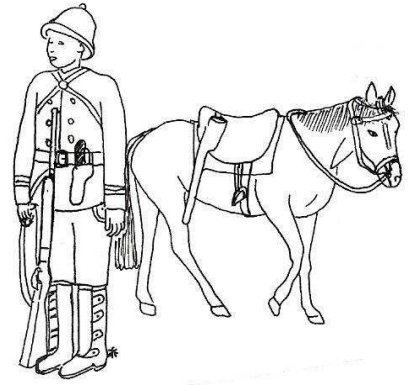
Belɪ poorum Gurunsi ka mi Frāsi dōma ɪrgɔ la vōore
mēṇa n de se'em dee to'oge ba halɪ sōṇa sōṇa fɛpɪ,
tē'esɪ tɪ ba de la yɔlsɪba n digri Zāmbārɪmdōma tɪ ba
fōrgɛ bāma tēn-gōṇɔ zuo fasɪ. La, baa la belɪ poorum,
ba ka pōsɛ ban zɛbɪ fā ba tēn-gōṇɔ to'oge tɪ ba dɛna ba
nu'ugo so'olum nērba ɪrgɔ la. Lan de se'em na, tēn-gōṇɔ
la nērba sake bɔ ba mɛ :



- **Tōnna pāṇa tōoma :**
Buraasɩ wuul ti ba
yuun tara dabsa sōore
se'em ti ba yuun
tōnnɩ tēṇa la bɔbga
tōoma bɔ'ɔra zāṇa. Ba

ēn po mēta mɛ, māala palla, la sɔa, la
pōmpɩdōma, la lɔɔsɩ, dee sella tɩsɩ. Tōoma la
yela yuun dɔgle la dɔgmike na'adōma la zuo ti ba
wɩsge ba mēṇa botɩ tōon-sɛka ti ba galse ba ti ba
tōm bɔbga la puam na
yāṇe tōm.

- **Sudaane tōoma :** Tɩ ba
yuun pērgɛ nērba ti ba
bɔna Frāsɩ dōma sudaane
puam.



- **Kua tōoma :** Tɩ ba yuun
pērgɛ nērba ti ba tōnna
kua tōoma, sān dɛna lɔnnɔ, la sɔ'ɔra tōoma la
baseba.

- **Lampo yua :** Tɩ ba yuun pērgɛ
nērba ti ba yɔɔra lampo nēra
woo zuo.

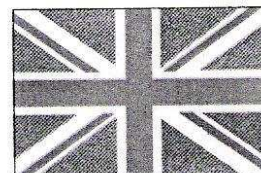
- Ba yuun ēn tōm nērba la ti ba
sēṇe la zāazāare dee base ba
yire nērba, la ba tēṇa nērba ka
tōnna tōoma zē'esum ninbāal-
yɔɔra ãyā.



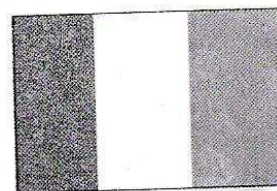
La doose la bela n soe ti nēba zozo'e base ba tēnsi dee fōrge, zoe sēŋe Kodivuaari, la Gāana ti ba da dɔgse ba sudaanum, la ba da yɔ lampo iŋā.

Erɔpi nasaardōma la ka geele Afriki tēŋa nēr-bɔbga la yōoro yelle, dɔke tēnsi la pul taaba.

Bela ti ba pāрге ninkārsi tēŋa zē'es-yi, boti la lebge beene. Wēntule gɔbga bɔba yuun pōn dēna la Gold Kost (Gāana) n soe ē, ti wēntule zuugo bɔba dēna Hot-senegal-Nizēeri (Burkina Faso, la tēnsi baseba n de sawiiba) n soe bilam.



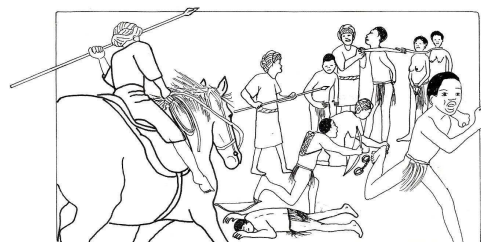
Grande-Bretagne



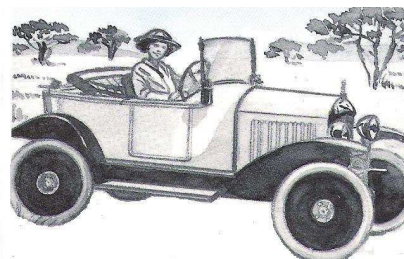
France

Ba boti ninkārsi tēn-gōŋɔ la lebge la ba nu'ugo so'olum tēn-gōŋɔ ti ba lagum taaba te'ege tēn-gōŋɔ la bōntarsum la bɔɔsōm boti ba lagum taaba la, tarɔ vigligo zē'a n ān sōŋa me bɔ ninkārsi ti ba wun telge sēŋe nēŋa.

- Ba ken boti zē'esi to'oto'ore **zebre la ba'ase** me (Makre : Ba dige Zāmbarɔmdōma ti ba fōrge dee base Gurunsi tēŋa me.)

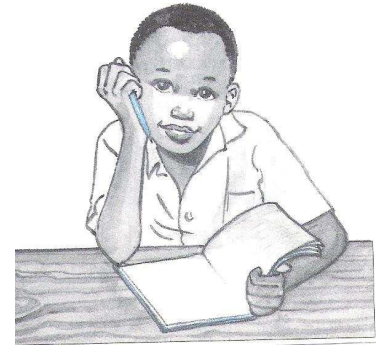


- Ba **māale pala** me ti ba wun sēnna sɔa, tara lɔgro sēnna kɔɔsra, bu sēnna da'ara lɔg-koosmo, da'ara bōn-da'ala



to'oto'ore.

- Ken pa'ase, ba yo'ose karēndeto me.



- Tōma sãn yeti ti yē dūnia wā nēr-seba n weege la ti ti sōse la taaba, ti dikri la Eropi dōma yetɔga (frāne, īngline) n tɔgru zē'a wuu la tɔgra.

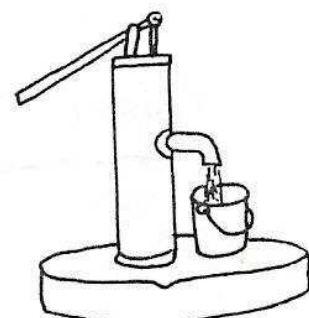
- Ligri puam mēŋa, la de la bela : tōma taru la wakɛ la Gāana ligri da'ara bōn-kɔɔsla dūnia puam wuu.



- Ba ken taru logtore tōon-mĩ'ilum wa'am tōma tēŋam me. Ti ba mē logtor-yie, la pɔg-dɔgsɔgo deto, dee boti nērba luta tutɔ n wun te'ele sã'am bā'asɩ pāŋa, dee luta zebra tuulɔ tēnsu bā'asɩ (makɛ: gēem bāaga, pōa n naage la ɔɔɔ bā'aga, kasua, awē-tērg-sɩa bā'a, halɩ ti la ken deege.



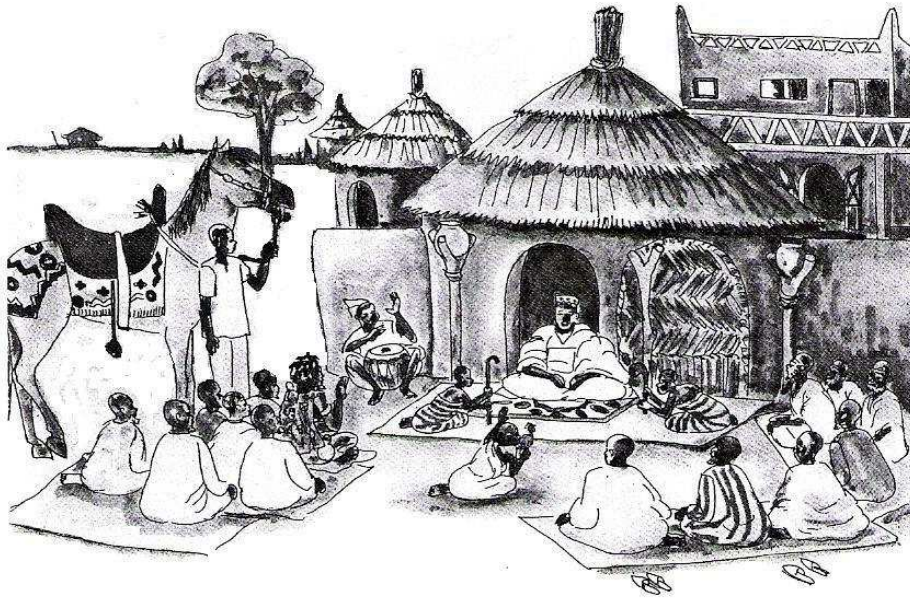
- Lan wun ēŋe se'em ti ba yē ko'o-sōmɔ, ba tū la lɔɔsɩ, la pōmpɩdōma.



16. Tl blse bõn-seba n ãḡe yuun-bãna puam

- Yuuma 1484 puam :

Ubri n pɔse bĩḡe Wɔgdugu Mõosi so'olum.



- Yuuma 1680 puam :

Sãntɛɛba (Kãmbɔsi) so'olum sɛḡɛ.

- Yuuma 1860 bɔba :

Tl zãmbarɯmdõma paage Dagõma zẽ'am tõnna sudaasi tõoma tɔ'ɔsra ligri. Ba naba de la Alfa Hano.

- Yuuma 1894 puam :

Hamaria n de gurḡa tl ba yuun yõke tl a dena yamḡa la, ba dɩke ã lagɯm naage la zãmbarɯmdõma sudaasi la puam. Tl a zagse dee isge zebra la zãmbarɯmdõma.

- **Yuuma 1896 - 1897 puam :**
Yuun-bāna puam, Frāsi sudaasi
nēṇadōma Vuleti, la Sanuan zēbe
la Mōosi, la Gurunsi tēn-gōnnō
nērba yāṇi ba.
- **Yuuma 1897 puam :**
Ti Frāsi nasaardōma to'oge Wogdugo.
- **Yuuma 1898 puam :**
Frāsi dōma la Britani dōma ēṇe la beene Gurṇō
tēṇasuka.
- **Yuuma 1919 puam :**
Ti Frāsi dōma pōse boti Hoti-volta dēna bāma
nu'u-so'olum tēn-gōṇō.
- **Yuuma 1958 puam :**
Ba sake la ban zī'ire lagum
tōge bō nōore se'em na
(constitution) dee zī'ire **Morisi**
Yameogo ti a dēna pōspōsi
Hoti-volta tēn-gōṇō nēr-
bōbga nēṇadāana.
- **1960, sa-lika wōrga dabsa 5**
daare :
Ba tōgi yeti Hoti-volta to'oge
a mēṇa ka le bōna tēn-sēka
nu'usum.



Maurice Yaméogo

- 1966, yuun-paale wōrga dabsa 3 daare :
Sudaasi n to’oge ke’engo,
sudaasi naba Lietena Koloneli
Sangule Lamizana n lebge
nēŋa dāana.



Sangoulé Lamizana

- Yuuma 1980 puam :
Ti sudaasi gire sike Sangule
Lamizana dee ti Koloneli
Saye Zerbo dena nēŋadāana.



Saye Zerbo

- Yuuma 1982 puam :
Ti sudaasi nēŋadōma n to’oge
ke’engo, ti sudaasi logtore n de
Komanda **Zānbatɩsi Wedraogo**
n de tēŋa la ke’engo zuudāana.



Jean-Baptiste Ouédraogo

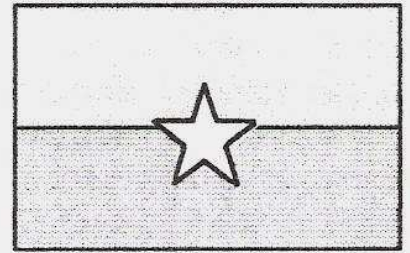
- Yuuma 1983, salika wōrga dabsa 4 daare :
Ti sudaasi ke’ema Toma
Sānkara to’oge ke’engo.



Thomas Sankara

- **Yuuma 1984, salika wōrga dabsa 4 daare :**

Hoti-volta so'olum yu'ure lebge la Burkina Faso, a vōore de la "Burkĩndōma tēja".



- **Yuuma 1987, fɔɔ wōrga dabsa 15 daare :**

Ti ba ku Toma Sānkara, dee zĩiri sudaasi ke'ema Kapitɛni Blɛsi Kōmpɔɔre, ti a dɛna gɔmna zuudāana.

- **Yuuma 1991 puam :**

Ti ba looge **Blɛsi Kōmpɔɔre**

ti a dɛna tēja la zuudāana (presidā)

- **Yuuma 1998 puam :**

Ti ba le looge **Blɛsi Kōmpɔɔre** ti a dɛna tēja la zuudāana (presidā)

- **Yuuma 2005 :**

Ti ba le looge ẽ ti a dɛna Burkina zuudāana (presidā).



Blaise Compaoré

- DUVAL Maurice** *Un Totalitarisme sans Etat, 1986*
- HAHN Hans Peter** *Siedlungsgeschichte bei den Kasena, 2001*
- HOWELL Allison** *The Slave Trade and Reconciliation: A Northern Ghanaian Perspective Ghanaian people, 1998*
Bible Church of Africa & SIM Ghana
- KARFO S. K.** *Le pays NANKANA, Une histoire, 01 BP 2317 Ouagadougou 01, Burkina Faso, 2005*
- MERLET Annie** *Textes anciens sur le Burkina, Découvertes du Burkina, 1995*
- NIGGLI U. & I.** *Rédactions ethnographiques concernant les Ninkārsɛ au Burkina Faso, dactylographié non-publié, SIL, 2003*
- RATTRAY R. S.** *The tribes of the Ashanti Hinterland, Oxford : Clarendon, 1932*
- PARAIRE P.** *So lebten sie sur Zeit der Sklaveri, Tessloff, 1994*

Yel-seba ti ya wun yē gōn-ēna wā puam n wāna :

1. Ninkārsl pī'iluŋo kibare n sēŋe se'em	3 - 5
2. Kāmbosl n wa'am se'em	5 - 7
3. Zēko la Tūuŋo n pī'ilum se'em	7 - 9
4. Abaare n pī'ilum se'em	10 - 11
5. Agēa n pī'ilum se'em	11
6. Burma n pī'ilum se'em	11 - 12
7. Sō'ouŋo n pī'ilum se'em	12
8. Arōmbiisi n pī'ilum se'em	12 - 14
9. Zeelgo n pī'ilum se'em	14 - 15
10. Zum n pī'ilum se'em	16 - 18
11. Yelwouŋo n pī'ilum se'em	19 - 25
12. Kōnkua n pī'ilum se'em	25
13. Yamne wakate	26 - 32
14. Nasaardōma wa'anŋo wakate	32 - 34
15. Frāsl pāŋa so'ore	35 - 38
16. Bōn-seba n ēŋe yuun-bāna puam n wāna :	39 - 42